

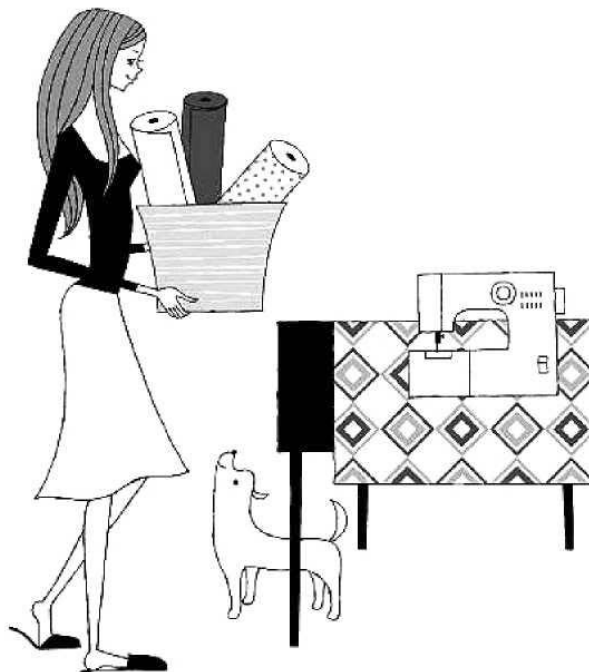


# TOYOTA

## SP20 Series

# БЫТОВАЯ ШВЕЙНАЯ МАШИНА ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Перед использованием машины прочитайте инструкцию.
- Если Вы передаете кому-то машинку, вместе с ней передайте инструкцию.



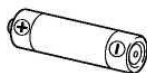
## Дополнительные аксессуары

- Убедитесь, что ниже перечисленные аксессуары вложены в машину.
- В некоторых моделях машин не вложены некоторые аксессуары.

### Аксессуары в коробке



Чехол для хранения -1 шт.



Батарейка – 1 шт.



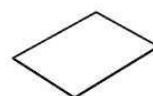
Педаль – 1 шт.



Инструкция – 1 шт.



Быстрые инструкции – 1 шт.



Гарантийный талон -1 шт.

### Аксессуары в съемном столике



Стандартная прижимная лапка – 1 шт. (прикреплена к машине)



Оверлочная лапка – 1 шт.  
(только для моделей XXX34)



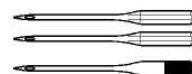
Распарыватель – 1 шт.



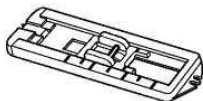
Лапка для молнии



Лапка для роликового шва - 1 шт.  
(только для моделей XXX34)



Игла №14 – 2 шт.  
Круглая игла – 1 шт.



Лапка для пришивания петель



Лапка для потайного шва – 1 шт.  
(только для моделей XXX34)



Шпульки – 3 шт.  
(одна из них в машине)



Фетр



Отвертка для игольной пластины – 1 шт.



Колпачок для стержня

**Внимание! Для машин TOYOTA используйте только оригинальные аксессуары.**

## Содержание

### • Что нужно знать о машине

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| - Дополнительные аксессуары .....                 | 2  |
| - Важные инструкции по технике безопасности ..... | 4  |
| - Детали машины .....                             | 6  |
| - Как пользоваться маховиком .....                | 8  |
| - Как пользоваться прижимной лапкой .....         | 8  |
| - Как пользоваться кнопкой обратного хода .....   | 8  |
| - Как использовать «съёмный рукав».....           | 8  |
| - Как использовать регулятор давления .....       | 9  |
| - Рычаг двигателя ткани.....                      | 9  |
| - Регулятор длины стежка .....                    | 9  |
| - Как пользоваться быстрыми подсказками.....      | 10 |

### • Подготовка машины к работе

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| - Подключение электропитания.....                            | 11 |
| - Установка батарейки для намотки нижней нити (шпульки)..... | 12 |
| - Намотка нижней нити (шпульки).....                         | 13 |
| - Заправка нижней нити (шпульки).....                        | 15 |
| - Заправка верхней нити.....                                 | 16 |
| - Как пользоваться нитезаводчиком.....                       | 18 |
| - Вытягивание нижней нити.....                               | 20 |
| - Рекомендации по шитью.....                                 | 21 |
| - Замена прижимной лапки .....                               | 23 |
| - Замена иглы.....                                           | 25 |
| - Таблица рекомендуемых комбинаций тканей, игл и нитей ..... | 26 |

### • Работа на машине

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| - Прямая строчка и строчка обратного хода..... | 27 |
| - Строчка «зиг-заг».....                       | 31 |
| - Натяжение нити.....                          | 32 |
| - Выметывание петель и пришивание пуговиц..... | 33 |
| - Оверлочная строчка.....                      | 36 |
| - Вшивание молнии.....                         | 37 |
| - Потайной шов.....                            | 39 |
| - Эластичные и декоративные строчки.....       | 42 |

### • Техническое обслуживание машины

|                                                                   |    |
|-------------------------------------------------------------------|----|
| - Извлечение и чистка челночного устройства .....                 | 43 |
| - Замена лампы.....                                               | 44 |
| - Возможные неисправности и способы их устранения.....            | 46 |
| - Обслуживание продукции с двойной изоляцией (230-240 Вольт)..... | 48 |

### • Другое

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| - Батарейка.....                    | 48 |
| - Технические данные о машине ..... | 49 |

- Что нужно знать о машине

### **Важные инструкции по технике безопасности**

В инструкции используются определенные символы. Обращайте на них внимание! «Предупреждение!» используется в целях предупреждения действий, которые могут привести к серьезной поломке машины.

«Внимание!» используется в целях предупреждения действий, которые могут привести к поломке машины.



Допустимое напряжение сети – 220-240 В.  
Не использовать машину при большем напряжении сети.



**Не используйте поврежденный провод!**  
Если провод поврежден, замените его или обратитесь в мастерскую, чтобы отремонтировать поврежденный провод.



**Используйте машинку только по ее прямому назначению!**



**Не работайте в местах где используются аэрозольные продукты (спрей) или где применяется кислород.**  
Это может привести к возгоранию.



**Не храните машину на полу. Вы можете задеть выступающие части машины, что приведет к ее поломке.**



### Внимание!



Отключайте машину из розетки, перед тем как заменить иглу, лапку или заправить верхнюю или нижнюю нити.



Когда Вы работаете на машине, следите за иглой. Ее поломка может привести к серьезным проблемам в машине.



Во время работы не дотрагивайтесь до движущихся частей машины (иглы, рычага поднятия лапки и маховика).



Дети могут работать на машине только под присмотром родителей или взрослых.



Не работайте на машине, когда рядом находятся маленькие дети. Они могут дотронуться до иглы и поранить себя.



После того, как Вы закончили работу на машине, отключите ее из розетки.



Перед использованием машины убедитесь, что винт иглы зафиксирован в держателе. Также убедитесь, что игольная пластина неподвижна и лапка зафиксирована в держателе.



1. Нельзя начинать шить, пока не опущена лапка!
2. Нельзя начинать шить, если неправильно установлена игла!
3. Не используйте поврежденную иглу!
4. Во время работы не двигайте ручку переключения видов строчек!



Не работайте на неустойчивых поверхностях, таких как диван, кровать.  
Если швейная машинка упадет, это может привести к поломке или неисправности машинки.

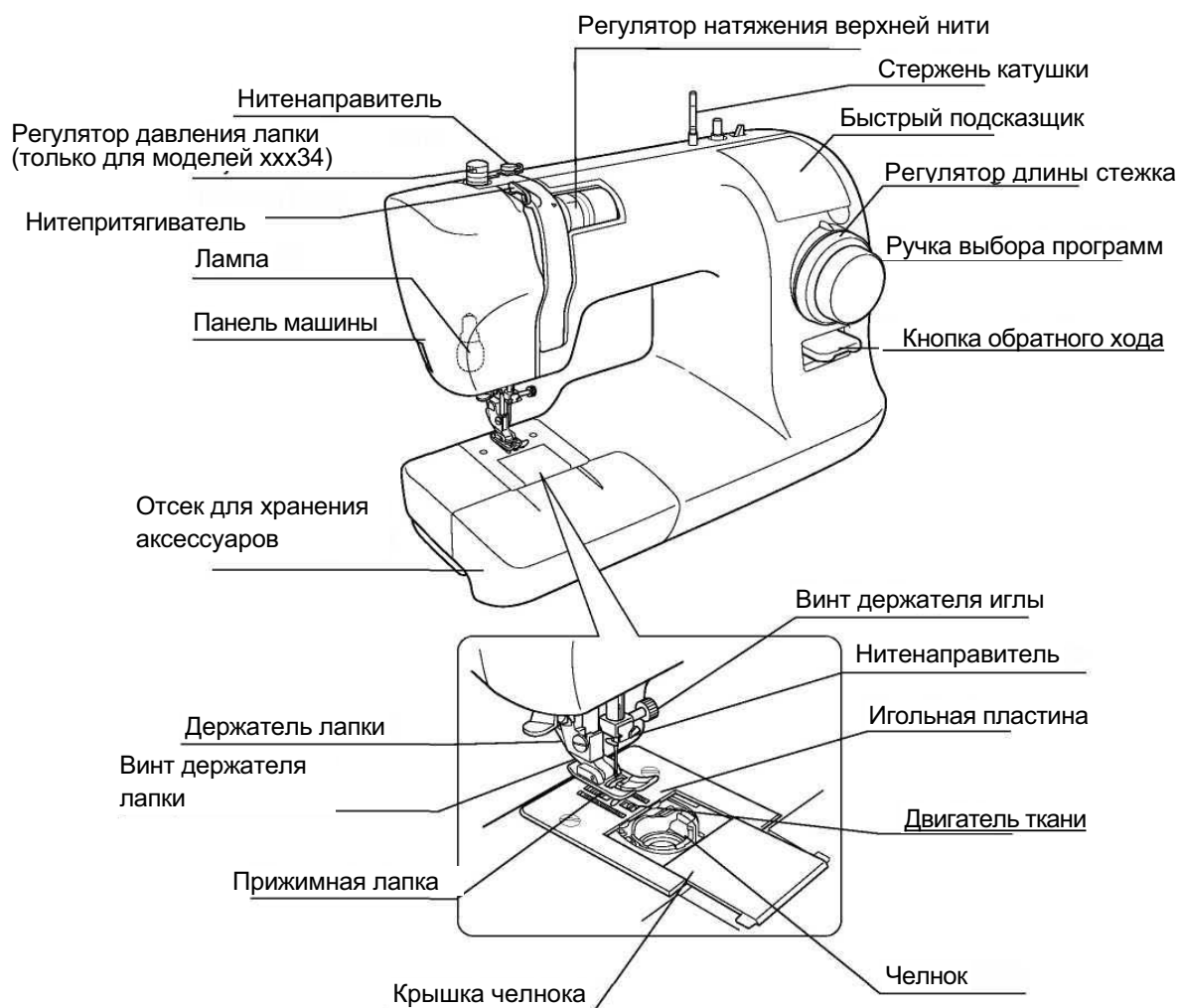


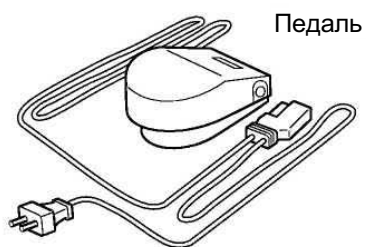
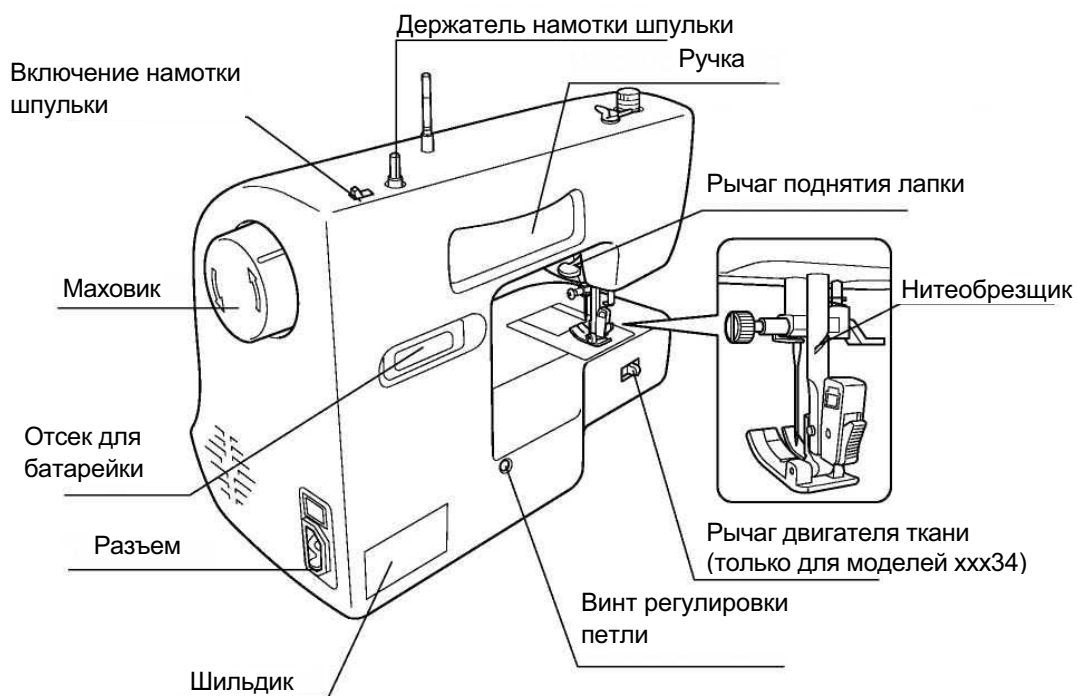
Не бросать и не вставлять инородные предметы в открытые места, например когда открываешь крышку.  
Это может привести к неисправности или поломке машинки.



Не ремонтируйте, не разбирайте и не переделывайте ничего, кроме того, что указано в инструкции.  
Это может привести к удару током, возгоранию и другим повреждениям.

## Детали машины

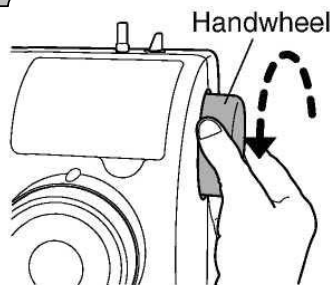




- **Что нужно знать о машине**

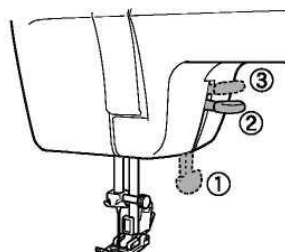
### **Как пользоваться маховиком**

Всегда поворачивайте маховик по направлению к себе. Если Вы повернете маховик в другую сторону, нить запутается.



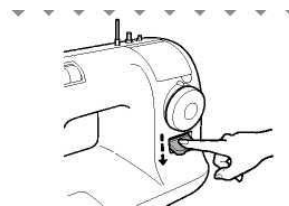
### **Как пользоваться прижимной лапкой**

1. Когда Вы начинаете шить, лапка должна быть опущена и рычаг должен находиться в положении «1» (см. рис.).
2. Если Вам нужно передвинуть ткань, поднимите лапку. Рычаг должен находиться в положении «2» (см. рис.).
3. Если Вы шьете толстую ткань прижмите ее, удерживая рычаг лапки в положении «3» (см. рис.).



### **Как пользоваться кнопкой обратного хода**

Для шитья в обратном направлении нажмите до упора кнопку обратного хода и удерживайте ее в данном положении, слегка нажимая в это время на педаль. Для шитья в прямом направлении отпустите кнопку обратного хода. Шитье в обратном направлении используется для закрепления и усиления швов.



### **Как использовать «съемный рукав»**

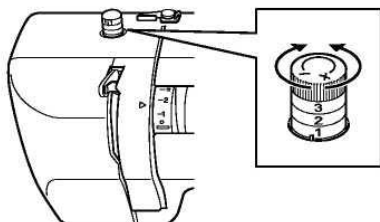
Функция «съемный рукав» удобна для обработки цилиндрических деталей одежды и шитья в труднодоступных частях изделия. Для переоборудования машины для работы с функцией «съемный рукав» потяните столик –приставку, как показано на рисунке.





## Как использовать регулятор давления лапки

### \* Только для моделей xxx34

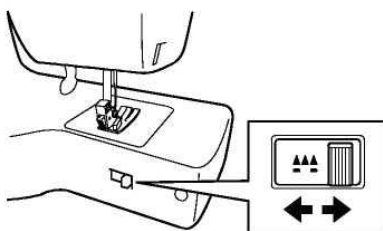


Поворачивая регулятор давления лапки на машине, Вы можете уменьшать или увеличивать давление лапки на ткань. Вращая регулятор в сторону «-», Вы делаете давление слабее.

Для лучшего результата, когда шьете эластичные и тонкие ткани немного ослабьте давление лапки. Работая со средней толщиной ткани, установите регулятор на «3».

## Рычаг двигателя ткани

### \* Только для моделей xxx34

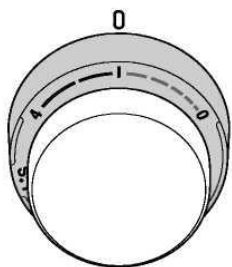


Для Вашего удобства, Вы можете отключать двигатель ткани, если хотите продвигать ткань самостоятельно. Также при работе с вышивкой или при лоскутном шитье.

При обычном шитье, сдвиньте рычаг двигателя ткани вправо, чтобы поднять зубчатую рейку.

Чтобы опустить зубчатую рейку, сдвиньте рычаг влево.

## Регулятор длины стежка



С помощью регулятора длины стежка Вы можете изменять длину стежка от 0 мм до 4 мм.

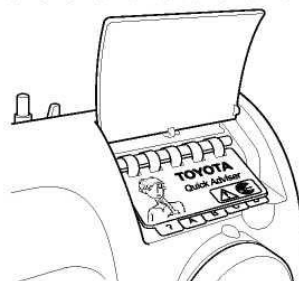
Для более короткого стежка поверните регулятор в сторону меньшей цифры.

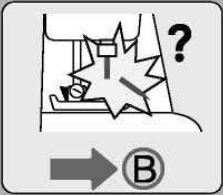
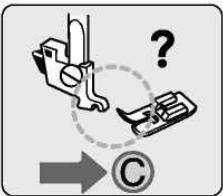
Для более длинного стежка поверните регулятор в сторону большей цифры.

- Что нужно знать о машине

### Как пользоваться быстрыми подсказками

Быстрые подсказки встроены в машинку. Вы можете использовать их при возникновении трудностей.



| Возникшая проблема                                                                  | Комментарии к проблеме                                                                                                                                          | ↓   | Раздел подсказок                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     |                                                                                                                                                                 |     | Устранение проблемы                                                                                                                                                           |
|   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Неровные строчки</li> <li>• Несбалансированные строки</li> <li>• Ткань соберется</li> <li>• Пропуск строчек</li> </ul> | (A) | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отрегулируйте натяжение нити.</li> <li>2. Правильно заправьте нижнюю нить.</li> <li>3. Правильно заправьте верхнюю нить.</li> </ol> |
|  | Поломка иглы                                                                                                                                                    | (B) | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Поднимите иглу.</li> <li>2. Снимите сломанную иглу.</li> <li>3. Прикрепите новую иглу.</li> </ol>                                   |
|  | Замена лапки                                                                                                                                                    | (C) | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Поднимите держатель лапки.</li> <li>2. Положите лапку под держатель.</li> <li>3. Опустите держатель лапки.</li> </ol>               |
|  | Намотка шпульки                                                                                                                                                 | (D) | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вставьте батарейку в корпус машины (на задней панели машины).</li> <li>2. Подвиньте рычаг включения влево.</li> </ol>               |

- Подготовка машины к работе

## Подключение электропитания



**Внимание!**



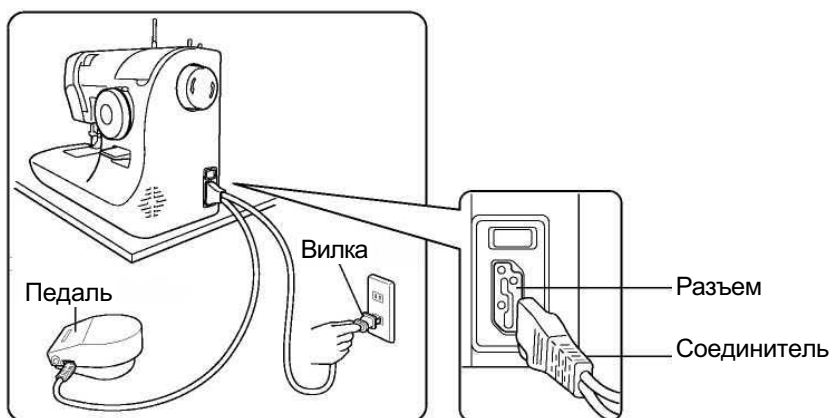
Не дотрагивайтесь до шнура мокрыми руками.



Вынимая шнур из розетки, потяните за штепсельную вилку.

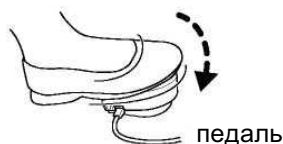
*electric shock, fire or injury*

- 1 Достаньте электрическую педаль.
- 2 Один конец шнура вставьте в машинку.
- 3 Другой конец шнура вставьте в розетку. Машина готова к работе.



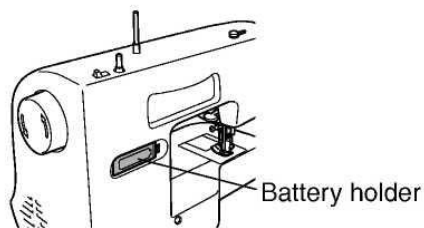
## Электрическая педаль

При слабом нажатии на педаль машина будет работать на низкой скорости. При усилении нажима на педаль скорость машины возрастет. Если нажим на педаль прекратить, машина остановится.



Перед намоткой нижней нити (шпульки) установите батарейку в заднюю панель машины.

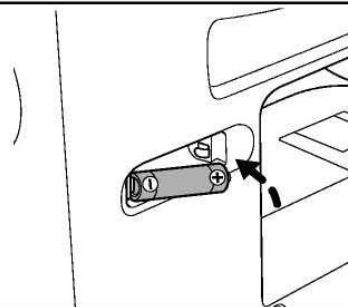
**Внимание!** Если Вы не пользовались машинкой в течении долгого времени, замените батарейку.



- 1** Откройте крышку отсека для батарейки.



- 2** Вставьте батарейку. Технические требования батарейки указаны на стр. 49



- 3** Перед тем как включить намотку, убедитесь, что шпулька установлена правильно и нить наматывается в нужную сторону (см. рис.)



## Намотка нижней нити (шпульки)



**Внимание!**



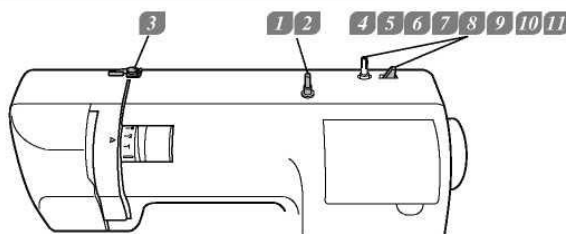
Во время намотки шпульки не нажимайте на педаль!



Во время намотки нити на шпульку не дотрагивайтесь до держателя шпульки.

**Внимание!**

Используйте шпульки, предназначенные только для TOYOTA.



**1**

Поднимите держатель катушки.

**2**

Оденьте на держатель прокладку из войлока. Затем поместите катушку и закрепите ее.

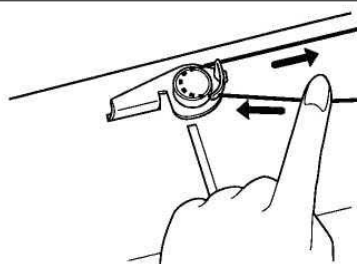
Держатель катушки



Войлок

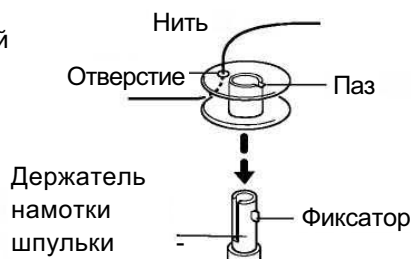
**3**

Протяните нить через нитенаправитель, как показано на рисунке.



- 4** Пропустите конец нити сквозь отверстие в шпулке с внутренней ее стороны.

- 5** Установите шпулку на держатель с учетом фиксатора.



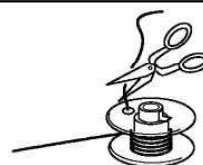
- 6** Удерживая конец нити, подвиньте рычаг включения намотки шпулки влево.

- 7** После того как вы намотали немного нити, подвиньте включатель вправо.

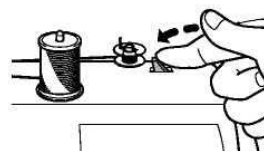
**Внимание!:** До тех пор пока включатель подвинут влево, нить продолжает наматываться.



- 8** Обрежьте излишек нити над шпулкой.



- 9** Снова подвиньте включатель влево и продолжайте наматывать нить до тех пор, пока шпулка не заполнится нитью.



- 10** Намотав нить, сдвиньте включатель вправо.

**Внимание!**

Правильная намотка шпулки указана на рисунке.



правильно



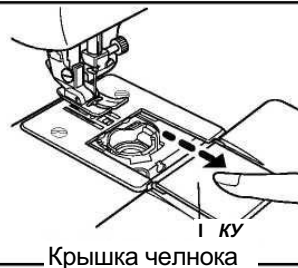
неправильно

- 11** Снимите шпулку с держателя. Обрежьте нить.

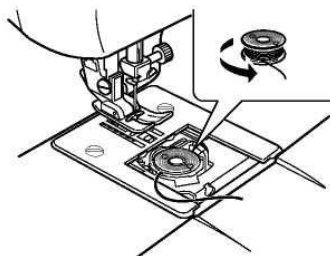
## Заправка нижней нити (шпульки)

**Внимание!** Обязательно отключите машину из розетки перед заправкой шпульки.

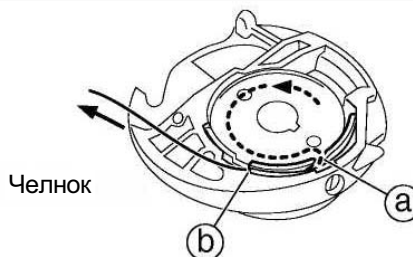
- 1** Откройте крышку челнока, как показано на рисунке.  
Вставьте шпульку в челночное устройство.



- 2** Вложив шпульку, проверьте направление вращения нити. Она должна вращаться против часовой стрелки.  
**Не допускайте вращения шпульки в другом направлении!**



- 3** Пропустите нить через направляющие «а» и «б» и вытяните нить, как показано на рисунке.



- 4** Оставьте конец нити длиной примерно 15 см.  
Вставьте крышку челнока в пазы и выступы и установите ее.



## Заправка верхней нити

**Внимание! Обязательно отключите машину из розетки перед тем, как заправить верхнюю нить.**

- 1** Поверните маховик на себя, подняв верхний нитенаправитель.

В соответствии с часами, указатель должен показывать 12 часов.



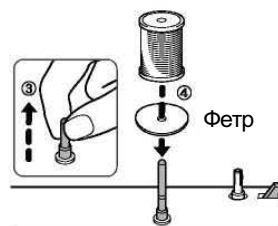
- 2** Поднимите лапку.

**Внимание! Если вы не поднимите лапку, Вы не сможете правильно заправить машину.**



- 3** Вытяните вверх стержень для катушки.

- 4** Наденьте катушку на стержень, установив перед этим прокладку из фетра.

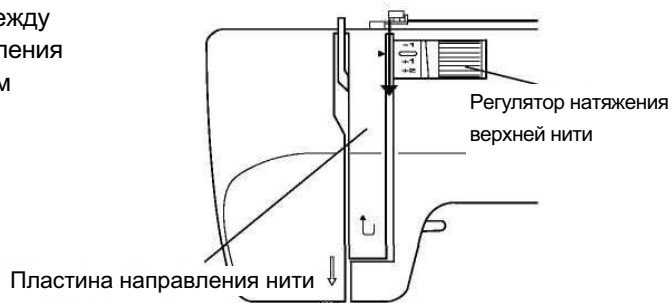


- 5** Проведите нить, как показано на рисунке.





- 6** Проведите нить между пластиной направления нити и регулятором натяжения верхней нити.



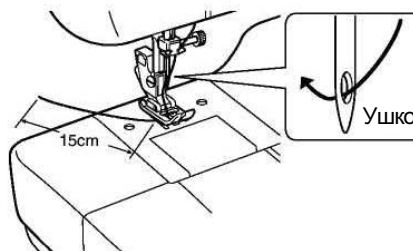
- 7** Проведите нить, как показано на рисунке и вставьте в верхний нитенаправитель.



- 8** Проведите нить к направителю нити около иглы с правой стороны. Проверьте нормально ли натяжение нити. Опустите лапку и потяните верхнюю нить к себе.



- 9** Проведите нить через ушко и оставьте конец нити длиной примерно 15 см.



## Как пользоваться нитезаправщиком



**Внимание**



Перед использованием нитезаправщика обязательно отключите машину от сети!

**Внимание!** При работе с нитезаправщиком используйте иглы №11-16. Нельзя использовать нитезаправщик, если нить слишком толстая для иглы. Для правильной работы нитезаправщика пользуйтесь рекомендациями таблицы игл, ниток, тканей.

**1**

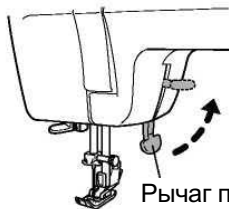
Выверните маховик до индикатора, как показано на рисунке.



Индикатор

**2**

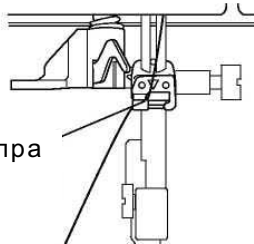
Поднимите лапку в верхнее положение.



Рычаг поднятия лапки

**3**

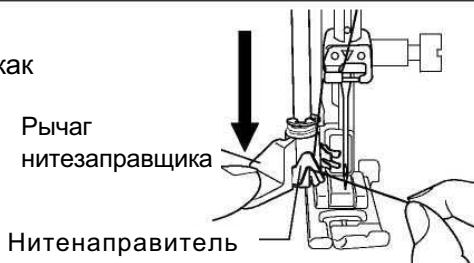
Проверьте, что нить проходит через нитенаправитель.



Нитенаправитель

**4**

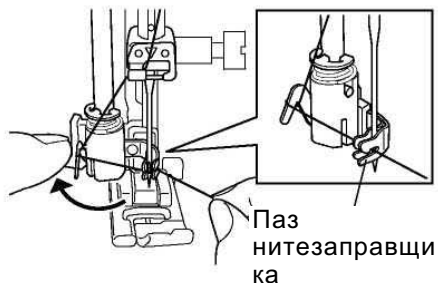
Опустите нитезаправщик и проведите нить через рычаг, как показано на рисунке.



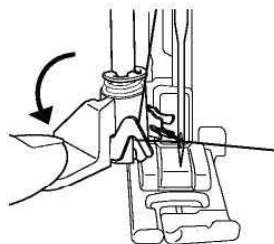
Рычаг нитезаправщика

Нитенаправитель

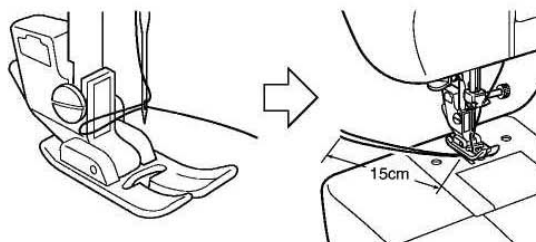
- 5** Проведите нить через паз нитезавращателя, как показано на рисунке.



- 6** Слегка придерживая конец нити, другой рукой аккуратно опустите рычаг нитезавращателя и отпустите его. Он вернется в исходное положение. Проверьте, заправилась ли нить. Если не получилось с первого раза, попробуйте еще раз.



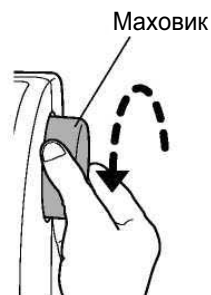
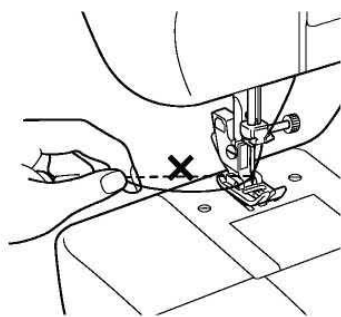
- 7** Вытащите петлю нити через ушко, оставьте конец нити примерно 15 см и заправьте под лапку.



- Подготовка машины к работе

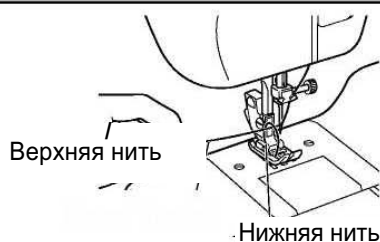
## Вытягивание нижней нити

- 1** Удерживая нить, поднимите иглу в верхнее положение с помощью маховика. Верхняя нить должна быть над лапкой.

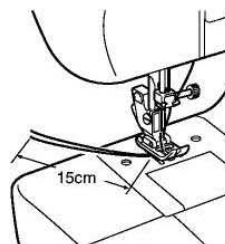


**Внимание! Всегда поворачивайте маховик по направлению к себе!  
Поворот в другом направлении приведет к обрыву нити.  
Внимание! Не натягивайте нить слишком сильно, Вы не сможете  
вытянуть нижнюю нить.**

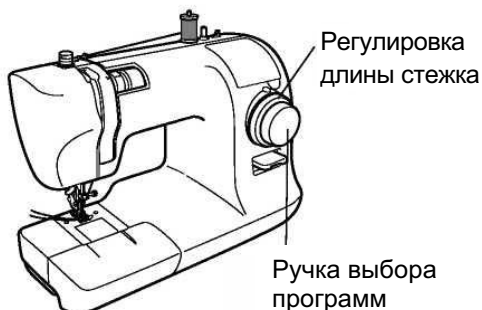
- 2** Опустите иглу, удерживая верхнюю нить, аккуратно вытяните нижнюю нить, вращая маховик.



- 3** Проведите верхнюю и нижнюю нити под лапкой и оставьте концы нитей длиной примерно 15 см.



## Рекомендации по шитью



При выборе строчки Вам необходимо установить длину стежка. Ниже в таблице приведены рекомендации по шитью. Для строчек от 1 до 15 регулятор длины стежка можно поставить от 0 до 4 мм. Программы от А до S имеют фиксированную длину – 3 мм.

**Внимание! Не поворачивайте ручку выбора строчки и регулятор длины стежка во время работы машины.**

| Номер строчки    | Рекомендуемая длина стежка | Строчка    | Название                              | MODEL |       |
|------------------|----------------------------|------------|---------------------------------------|-------|-------|
|                  |                            |            |                                       | xxx34 | xxx25 |
| 1<br>2<br>3<br>4 | 0-4<br>(0.4~1)             | 1 2 3<br>4 | Петля                                 | ○     | ○     |
| 5                | 0-4<br>(1~4)               | 0<br>---   | Прямая строчка<br>(левое положение)   | ○     | ○     |
| 6                | 0-4<br>(1~4)               | 0<br>---   | Прямая строчка<br>(центр. положение)  | ○     | ○     |
|                  | 0-4<br>(2~4)               |            | Строчка для молнии                    | ○     | ○     |
| 7                | 0-4<br>(1~2)               | 0<br>~ ~ ~ | Потайной шов                          | ○     | ○     |
| 8                | 0-4<br>(1~4)               | 0<br>S S S | Декоративная строчка                  | ○     | ○     |
| 9                | 0-4<br>(1~2)               | 0<br>~ ~ ~ | Потайной шов для эластичных тканей    | ○     | ○     |
| 10               | 0-4<br>(1~2)               | 0<br>~ ~ ~ | Оверлочная для тонких тканей.         | ○     | ○     |
| 11               | 0-4<br>(1~2)               | 0<br>~ ~ ~ | Декоративная строчка                  | ○     | ○     |
| 12               | 0-4<br>(1~2)               | 0<br>~ ~ ~ | Декоративная строчка                  | ○     | ○     |
| 13               | 0-4<br>(1~2)               | 0<br>~ ~ ~ | Декоративная строчка                  | ○     | ○     |
| 14               | 0-4<br>(0.5~2)             | 0<br>~ ~ ~ | Строчка зиг-заг                       | ○     | ○     |
| 15               | 0-4<br>(1~4)               | 0<br>~ ~ ~ | Строчка зиг-заг<br>Оверлочная строчка | ○     | ○     |

| Номер строчки | Рекомендуемая длина стежка | Строчка                                                                             | Название                             | МОДЕЛЬ                |                       |
|---------------|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
|               |                            |                                                                                     |                                      | xxx34                 | xxx25                 |
| A             | A-K                        |    | Усиленная строчка (левое положение)  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| B             | A-K                        |    | Усиленная строчка (центр. положение) | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| C             | A-K                        |    | Декоративная строчка                 | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| D             | A-K                        |    | Декоративная строчка                 | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| E             | A-K                        |    | Декоративная строчка                 | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| F             | A-K                        |    | Декоративная строчка                 | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| G             | A-K                        |    | Декоративная строчка                 | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| H             | A-K                        |    | Декоративная строчка                 | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| I             | A-K                        |    | Декоративная строчка                 | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| J             | A-K                        |   | Усиленная строчка зиг-зиг            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| K             | A-K                        |  | Усиленная строчка зиг-заг            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |
| L             | L-S                        |  | Декоративная строчка                 | <input type="radio"/> | -                     |
| M             | L-S                        |  | Декоративная строчка                 | <input type="radio"/> | -                     |
| N             | L-S                        |  | Строчка -мережка                     | <input type="radio"/> | -                     |
| O             | L-S                        |  | Аппликация                           | <input type="radio"/> | -                     |
| P             | L-S                        |  | Аппликация                           | <input type="radio"/> | -                     |
| Q             | L-S                        |  | Декоративная строчка                 | <input type="radio"/> | -                     |
| R             | L-S                        |  | Декоративная строчка                 | <input type="radio"/> | -                     |
| S             | L-S                        |  | Декоративная строчка                 | <input type="radio"/> | -                     |

### Замена прижимной лапки

**Внимание!** Перед тем как заменить прижимную лапку, отключите машину из розетки!

- 1** Поднимите рычаг поднятия лапки.

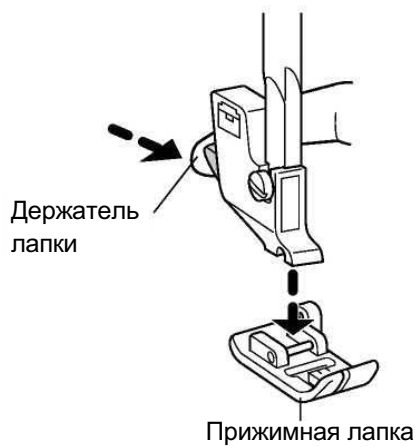


- 2** Поднимите иглу вверх, вращая маховик по направлению к себе.

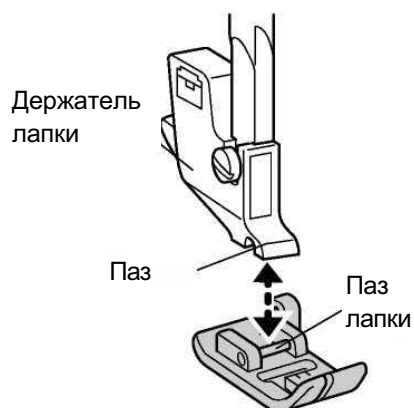
**Внимание! Никогда не вращайте маховик в обратном направлении!**



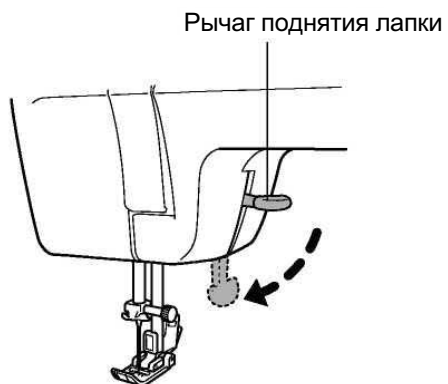
- 3** Нажмите держатель иглы, как показано на рисунке.



- 1** Положите лапку под держатель так, чтобы паз держателя совпал с пазом лапки.



- 2** Опустите лапку и защелкните ее.





## Замена иглы



**Внимание!**



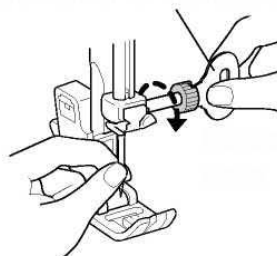
**Перед заменой иглы отключите машину из розетки!  
Сломанные иглы опасны! Не давайте детям играть с ними!**

**1** Поднимите иглу в верхнее положение, вращая маховик по направлению к себе.

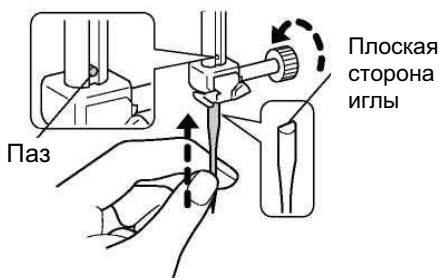
**2** Используйте отвертку для игольной пластины. Ослабьте винт, как показано на рисунке.

**Внимание! Не откручивайте винт полностью, просто ослабьте его.**

Отвертка для игольной пластины



**3** Вставьте иглу так, чтобы плоская сторона иглы совпала с пазом. Закрепите винт держателя иглы, как показано на рисунке.



.....

**Хорошая игла**

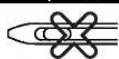


**Используйте только хорошие иглы! Если игла повреждена, как в примерах, изображенных на рисунках, замените иглу!**

**Х Поврежденные иглы**



Игла погнута



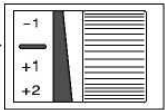
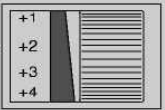
Конец иглы сломан



Конец иглы погнут

- Подготовка машины к работе

**Таблица рекомендуемых комбинаций тканей, игл и нитей**

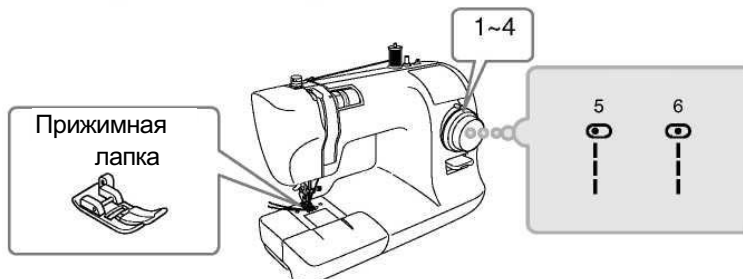
|                                |                                                                                             | Тонкие ткани<br> | Средние ткани<br> | Толстые ткани<br> |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Комбинации тканей, игл и нитей | <br>Игла   | № 75/11                                                                                           | № 90/14                                                                                            | № 100/16                                                                                            |
|                                | <br>Нить   | Синтетика № 90<br>Хлопок № 80 - 120<br>Шелк № 90                                                  | Синтетика №50 - 60<br>Хлопок № 60 - 80<br>Шелк № 50 - 60                                           | Синтетика № 30 - 50<br>Хлопок №40 - 50<br>Шелк № 50                                                 |
|                                | <br>Ткань | Тонкий трикотаж<br>Кружево<br>Тонкий лен<br>Органза<br>Батист и др.                               | Хлопок<br>Атлас<br>Вельвет<br>Лен<br>Перкаль и др.                                                 | Джинсовая ткань<br>Габардин<br>Твид<br>Вельвет и др.                                                |
| Натяжение нити                 | Показатели натяжения                                                                        | <br>-1 ~ -3    | <br>—           | <br>+1 ~ +3     |

- Для эластичных тканей используйте круглую иглу.
- Не используйте другие иглы, не входящие в комплект машины.
- Нить в челноке и катушечная нить должны быть одинаковыми.
- Чем толще ткань, тем больший размер иглы и толщина ниток Вам нужны.

## Прямая строчка

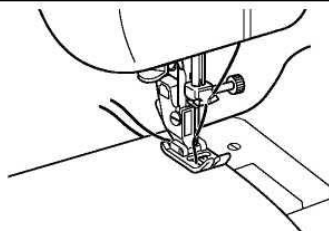
**1** Поверните маховик и поднимите иглу в верхнее положение.

**2** Выберите программу и установите регулятор длины стежка от 1 до 4 мм.

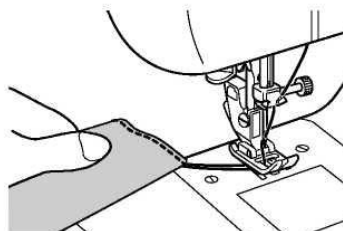


**3** Положите ткань под лапку и опустите прижимную лапку.

Нажмите на педаль, чтобы начать шить.



После окончания шитья, поднимите иглу и лапку в верхнее положение и вытащите ткань.

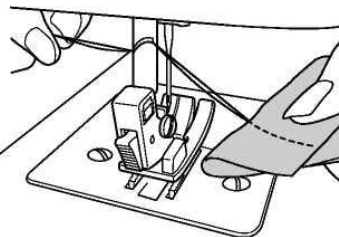


**Внимание! Не тяните и не выдергивайте ткань во время шитья!**

### Нитеобрезщик

После окончания шитья обрежьте две нити с помощью нитеобрезщика, расположенного на держателе лапки.

Нитеобрезщик

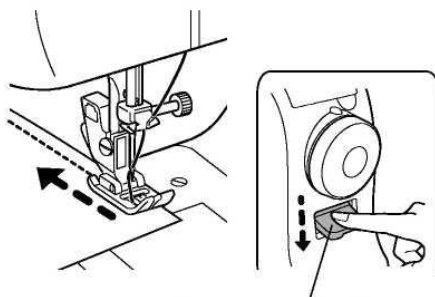


### Кнопка обратного хода

Машина шьет в обратную сторону до тех пор, пока Вы удерживаете кнопку обратного хода.

- Отступите примерно 1 см от края ткани и начинайте шить.
- После окончания шитья сделайте 3-4 стежка в обратную сторону с помощью кнопки обратного хода, чтобы закрепить строчку.

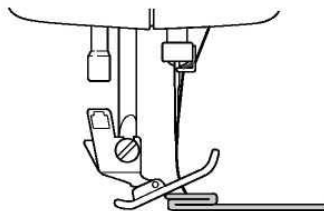
**Внимание:** Чтобы начать шить по направлению к себе отпустите кнопку обратного хода.



Кнопка обратного хода

## Шитье толстых тканей

Если вы шьете толстый край ткани или складку, Вы можете повредить иглу.

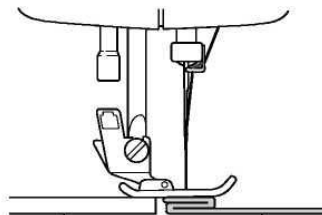


Положите толстую ткань или толстую бумагу одинаковой толщины с прошиваемым материалом под лапку, как показано на рисунке. Начинайте шить.

Для лучшего результата используйте основу под лапку.



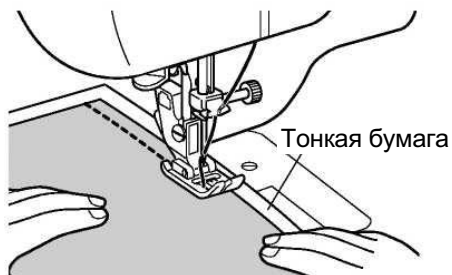
Основа под лапку



Ткань или  
толстая бумага

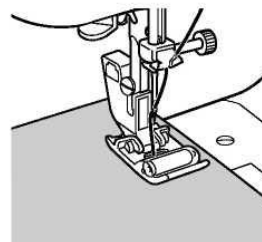
Прошиваемая  
ткань

Чтобы при шитье тонкая ткань не собиралась и не морщилась, положите под ткань тонкую бумагу. После окончания шитья аккуратно удалите бумагу.



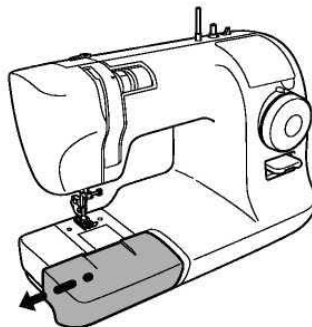
При шитье таких тканей, как кожа используйте роликовую лапку.

\* Роликовая лапка входит в комплектацию машины xxx34.

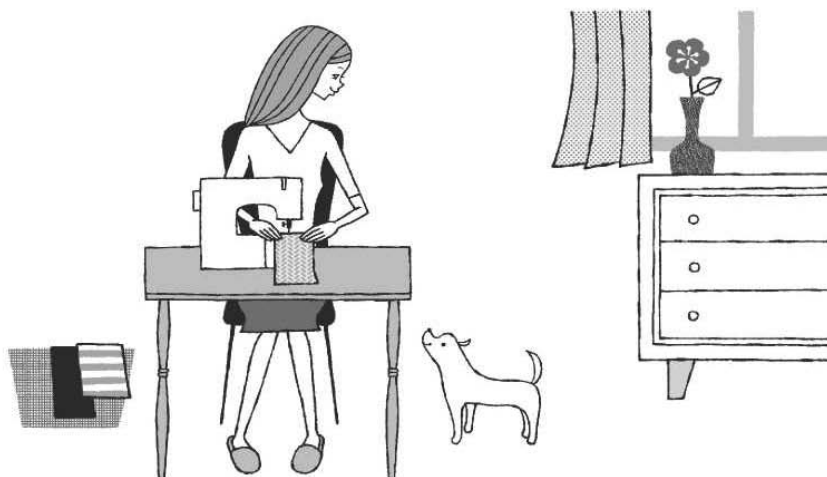
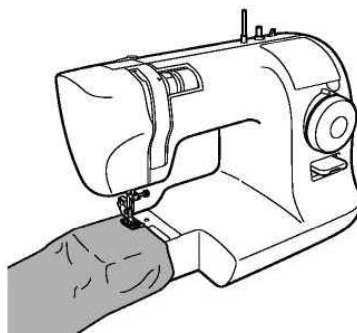


### **Функция «съемный рукав»**

- 1** Снимите трансформируемый столик «съемный рукав», как показано на рисунке.



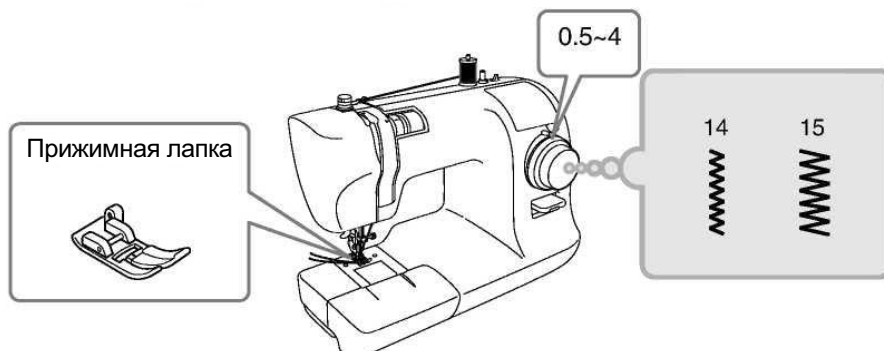
- 2** Пользуйтесь этой функцией для обработки труднодоступных мест изделия, обработки краев брюк или рукавов.



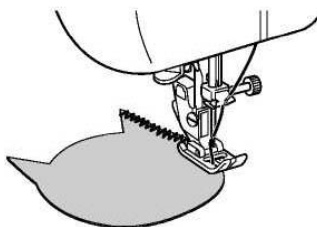
## Строчка зиг-заг

**1** Поверните маховик и поднимите иглу в верхнее положение.

**2** Выберите программу и установите регулятор длины стежка от 0,5 до 4 мм.



**3** Положите ткань и опустите лапку. Чтобы начать шить, нажмите на педаль.



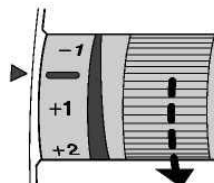
- Работа на машине

## Натяжение нити



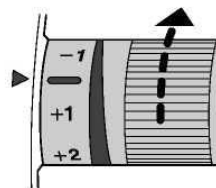
## Натяжение верхней нити

- Верхняя нить сильно натянута



Ослабьте натяжение нити, повернув регулятор вниз.

- Верхняя нить натянута слабо



Увеличьте натяжение нити, повернув регулятор вверх.

**Внимание!** Если натяжение нити не меняется, когда вы двигаете регулятор, попробуйте еще раз заправить верхнюю нить.



- Работа на машине

## Выметывание петель и пришивание пуговиц

Размер петли подбирается под размер пуговицы.



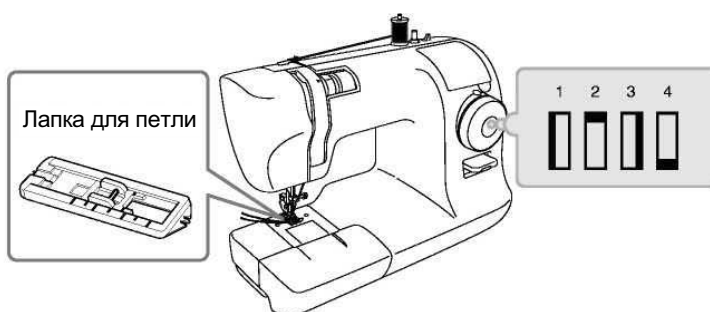
**Внимание!**



Перед тем, как поменять лапку отключите машину из розетки.

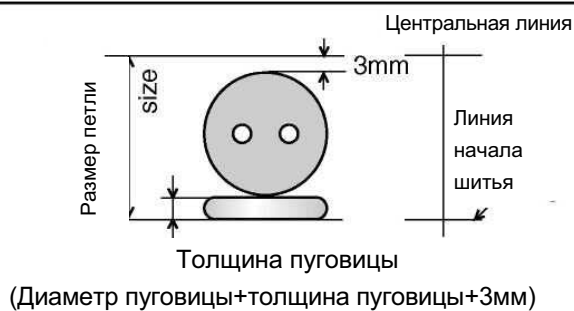
**1**

Поставьте специальную лапку для петель.  
(См. главу «Замена лапки»)



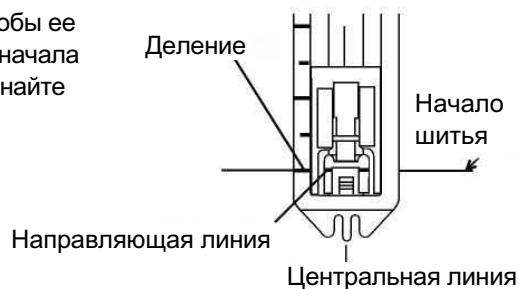
**2**

Определите размер петли и сделайте отметку на ткани.

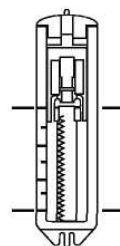


**3**

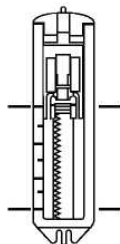
Положите ткань под лапку, чтобы ее деление совпадало с линией начала шитья. Опустите лапку и начинайте шить (см. рис.)



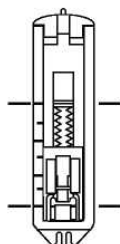
- 4** Поднимите иглу в верхнее положение. Установите ручку выбора программ на «1», прошейте левую сторону и остановитесь на отмеченной линии.



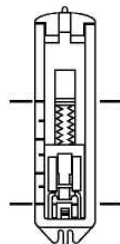
- 5** Поднимите иглу в верхнее положение, установите ручку выбора программ на «2» и сделайте 5-6 стежков.



- 6** Поднимите иглу в верхнее положение. Установите ручку выбора программ на «3», прошейте правую сторону и остановитесь на отмеченной линии.



- 7** Поднимите иглу в верхнее положение, установите ручку выбора программ на «4» и сделайте 5-6 стежков.



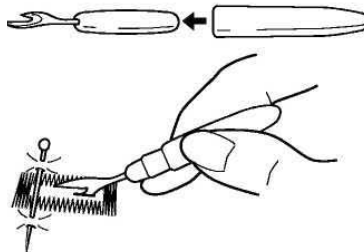
**Внимание!**

Когда Вы разрезаете петлю с помощью  
вспарывателя, не держите ткань впереди режущей  
поверхности.

8

Аккуратно разрежьте петлю  
посередине, не повреждая строчки.

**Внимание! Если вы будете  
использовать булавку, как  
показано на рисунке, это поможет  
вам, когда Вы будете резать  
петлю и упретесь в булавку, не  
повредив швов.**



### Регулировка баланса петли

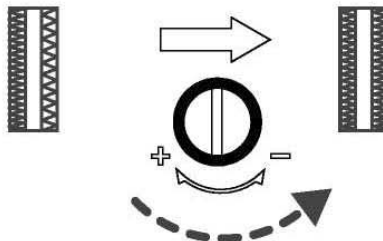
- Используйте винт регулировки петли, чтобы сбалансировать строчки.
- Аккуратно поворачивайте винт регулировки петли.
- Не поворачивайте винт больше чем на 90°.

**Внимание! Стандартная  
регулировка петли может быть  
налажена в процессе производства.**

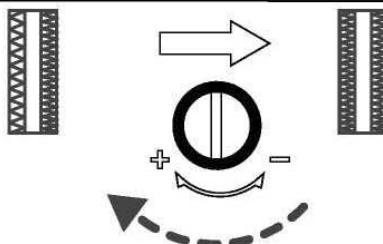


Винт  
регулировки  
петли

Если строчка петли слабая с правой  
стороны, поверните винт в  
направлении «-».



Если строчка петли слабая с левой  
стороны, поверните винт в  
направлении «+».



## Оверлочная строчка

**Внимание! При выборе этой строчки начинайте шить от края.**

**Перед заменой лапки всегда отключайте машину от сети!**

- 1** Поднимите иглу в верхнее положение и выберите строчку №10 или №15. Строчка №10 используется для тонких тканей. Длину стежка установите от 1 до 4.

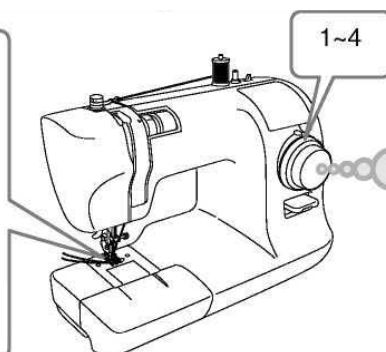
Прижимная лапка



\*Оверлочная лапка



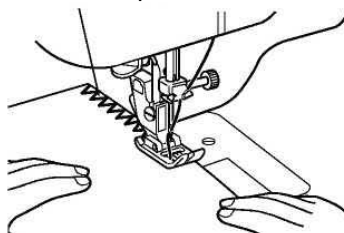
※ Входит в комплектацию моделей xxx34



### • Использование прижимной лапки

- 2** Положите ткань так, чтобы при шитье игла проходила через край ткани.

Правая точка строчки



### • Использование оверлочной лапки

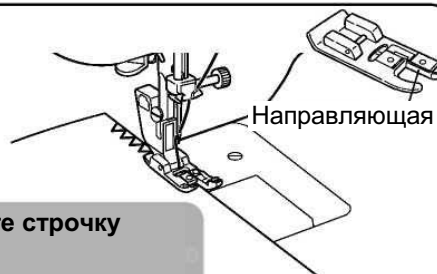
- 2** Замените прижимную лапку на оверлочную лапку (см. главу «Замена лапки»). Прошейте край ткани с помощью направляющей лапки.



Внимание!



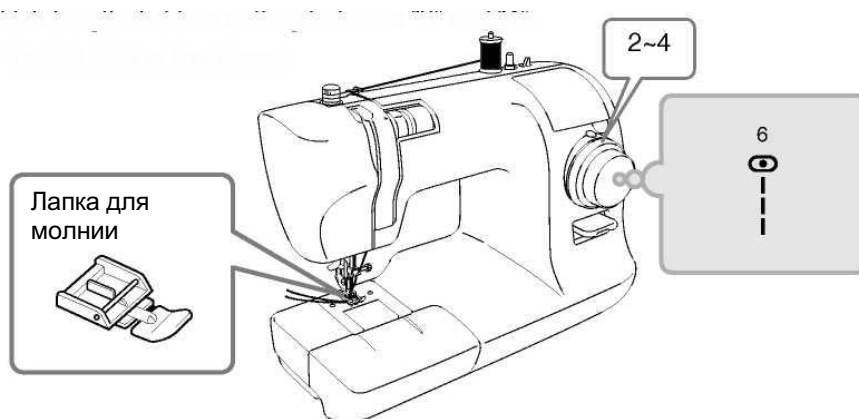
**Не используйте строчку №10!**  
Это может привести к поломке иглы.



## Вшивание молнии

**Внимание! Перед заменой лапки отключите машину от сети!**

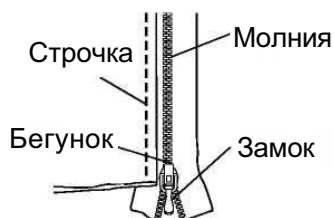
1. Присоедините лапку для молнии (см. главу «Замена лапки»).
2. Поднимите лапку в верхнее положение и выберите программу №6.
3. Регулятор длины стежка установите от 2 до 4 мм.
4. Сначала прошейте левую сторону молнии.



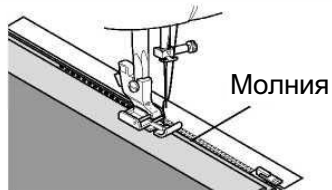
- 1** Сначала присоедините лапку для молнии правой стороной к держателю лапки.



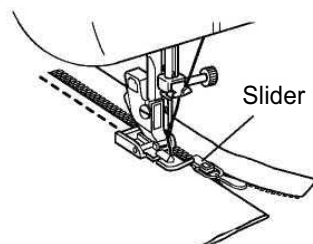
- 2** Сметайте ткань и молнию, как показано на рисунке и положите замочком к себе.



- 3** Положите ткань так, чтобы молния была справа от лапки.



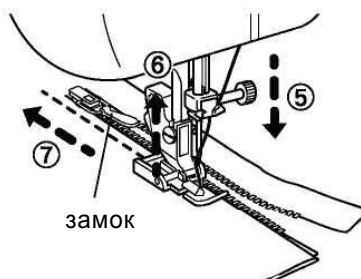
- 4** Прошейте ткань и молнию, пока не  
дойдете до замка молнии



- 5** Опустите иглу в ткань, поворачивая  
маховик на себя.

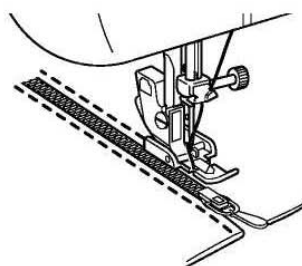
- 6** Опустите лапку.

- 7** Откройте молнию и продолжайте  
шить.



### ✿ Пришивание правой стороны молнии ✿

Прижмите ткань и молнию левой  
стороной лапки.  
Прошейте правую сторону,  
аналогично левой.

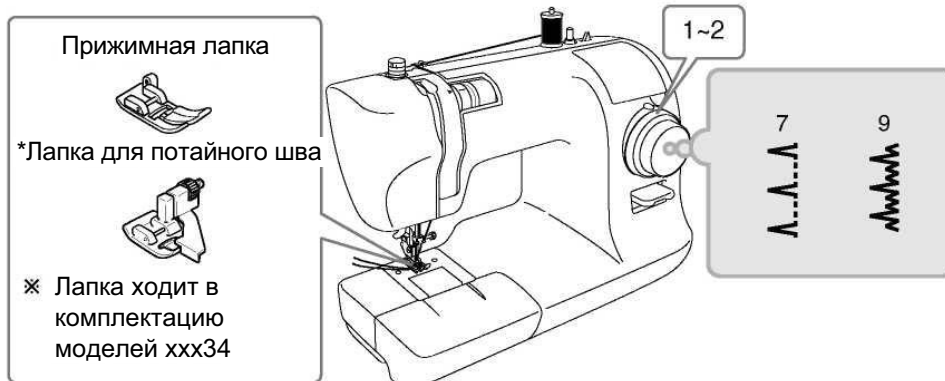


## Потайная строчка

При шитье данной строчкой, шва не должно быть видно с лицевой стороны.

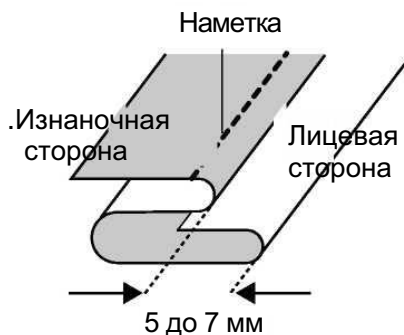
**Внимание! Перед заменой лапки отключите машину от сети!**

1. Поднимите иглу в верхнее положение и выберите номер программы №7 или №9. Для шитья эластичных тканей используйте программу №9.
2. Регулятор длины стежка установите на 1 или 2.



**1** Сложите ткань, как показано на рисунке.

**2** Пригладьте рукой и сметайте.

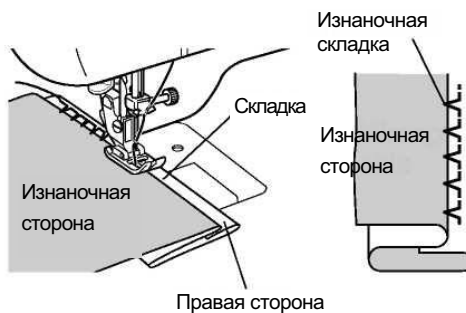


### **Использование прижимной лапки**

**3** Положите ткань так, чтобы при шитье игла захватывала край ткани слева.

**4** Опустите лапку и начинайте шить. Строчки будут видны с правой стороны. Строчки не должны быть большими или маленькими.

**5** После того, как прошьете, уберите наметку.

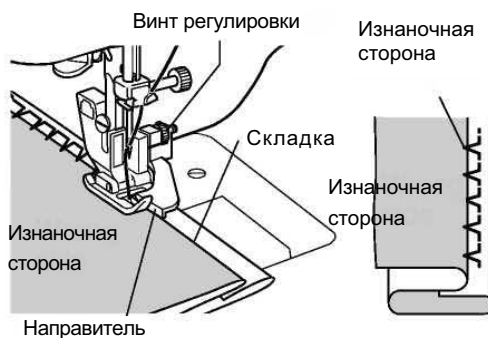


### **Использование лапки для потайного шва**

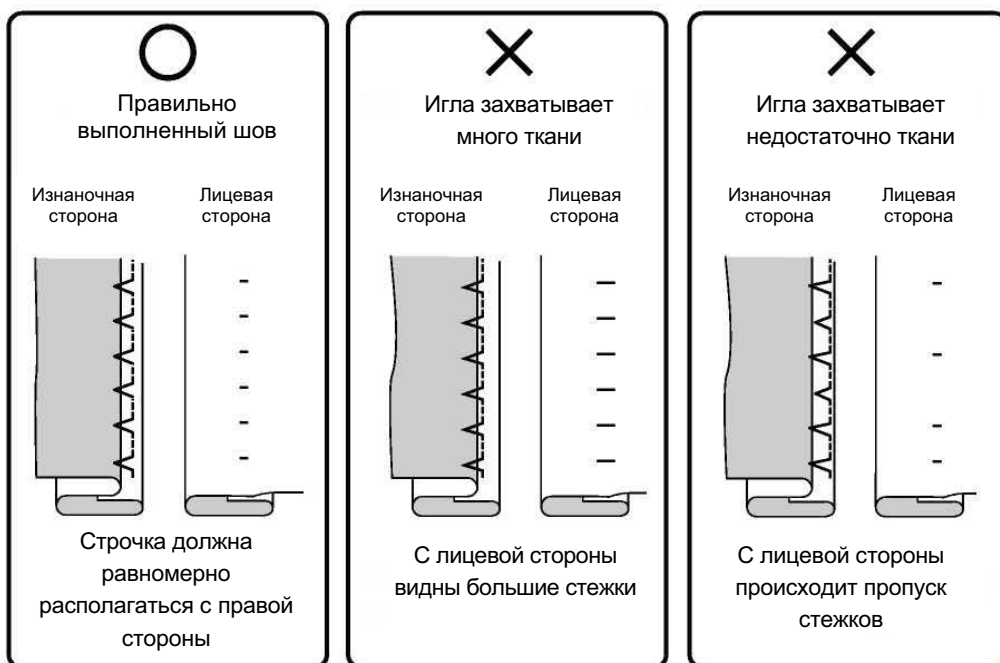
**3** Прикрепите лапку для потайного шва (см. главу «Замена лапки»). Положите ткань так, чтобы при шитье игла захватывала ткань слева.

**4** Опустите лапку, отрегулировав винт регулировки так, чтобы направлятель прилегал к ткани.

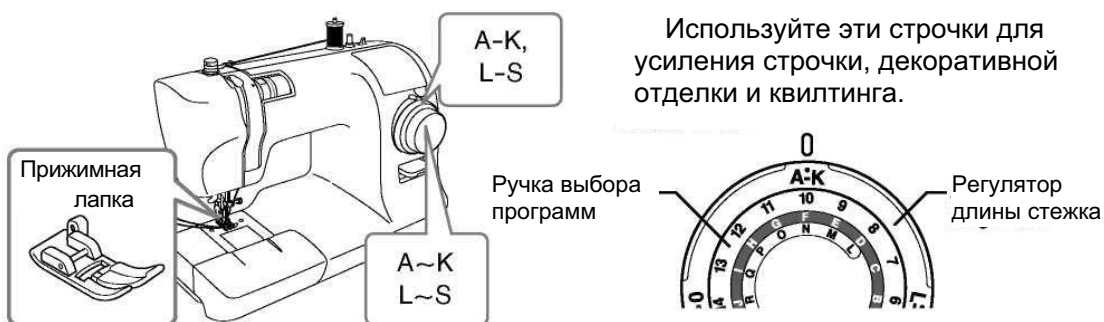
**5** После того, как прошьете, уберите наметку.







## Эластичные и декоративные строчки



**Внимание! Перед тем, как заменить лапку отключите машину от сети. Строчки L-S только для моделей xxx34.**

На рисунке изображен пример регулировок для строчки F.

1. Поднимите иглу в верхнее положение и выберите строчку F.
2. Поверните регулятор длины стежка на A-K

**Выберите одинаковые установки на регуляторе длины стежка и на ручке выбора программ.**

| Номер программы | Длина стежка | Строчка | Модель                |                       | Номер программы | Длина стежка | Строчка | Модель                |       |
|-----------------|--------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------|--------------|---------|-----------------------|-------|
|                 |              |         | xxx34                 | xxx25                 |                 |              |         | xxx34                 | xxx25 |
| A               | A-K          |         | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | L               | L-S          |         | <input type="radio"/> | -     |
| B               | A-K          |         | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | M               | L-S          |         | <input type="radio"/> | -     |
| C               | A-K          |         | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | N               | L-S          |         | <input type="radio"/> | -     |
| D               | A-K          |         | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | O               | L-S          |         | <input type="radio"/> | -     |
| E               | A-K          |         | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | P               | L-S          |         | <input type="radio"/> | -     |
| F               | A-K          |         | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | Q               | L-S          |         | <input type="radio"/> | -     |
| G               | A-K          |         | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | R               | L-S          |         | <input type="radio"/> | -     |
| H               | A-K          |         | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> | S               | L-S          |         | <input type="radio"/> | -     |
| I               | A-K          |         | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |                 |              |         |                       |       |
| J               | A-K          |         | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |                 |              |         |                       |       |
| K               | A-K          |         | <input type="radio"/> | <input type="radio"/> |                 |              |         |                       |       |

## Извлечение и чистка челночного устройства



**Внимание!**



Перед тем, как производить чистку отключите машину из розетки!

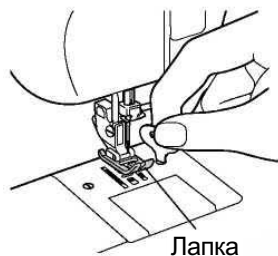
**Внимание!**

Для чистки нельзя использовать бензин, моющие средства, отбеливающие средства!

### Извлечение и чистка челночного устройства

**1**

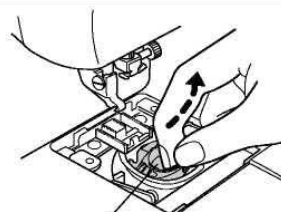
Поднимите иглу и лапку и с помощью отвертки снимите игольную пластину, лапку и иглу.



Лапка

**2**

Извлеките челнок, захватив его, как показано на рисунке.



Челночное устройство

**3**

С помощью щеточки очистите от скопившихся волокон тканей и нитей челночное устройство, челнок и двигатель ткани. Затем протрите мягкой тряпочкой.

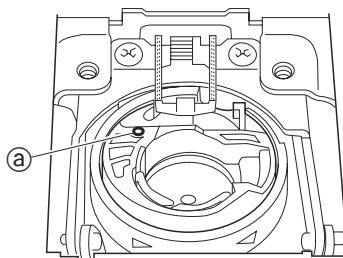


Двигатель ткани

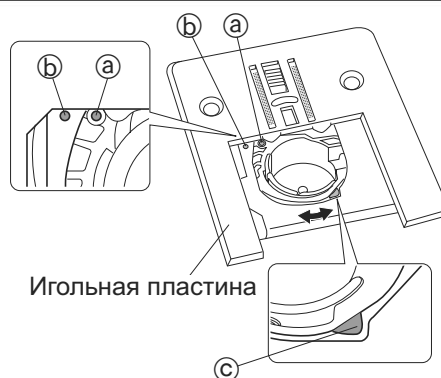
Челнок

## Установка челнока

- 1** Установите челнок в челночное устройство, как показано на рисунке, чтобы красная метка **а** соответствовала указанному положению.



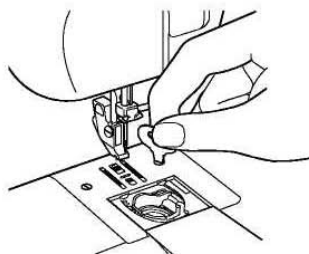
- 2** Состыкуйте красную метку **а** с меткой **б** и установите игольную пластину, выступ **с** на челночном устройстве расположен, как показано на рисунке.



- 3** Убедитесь, что челнок равномерно двигается в разные стороны.

- 4** Прикрепите игольную пластину с помощью отвертки. После установки челнока поверните маховик на себя.

- При правильной установке челнока маховик будет двигаться равномерно и без помех. Если маховик встречает сопротивление, переустановите челнок.
- Прикрепите иглу и лапку.
- Убедитесь, что игла равномерно входит в игольную пластину.



- Техническое обслуживание машины

## Замена лампы



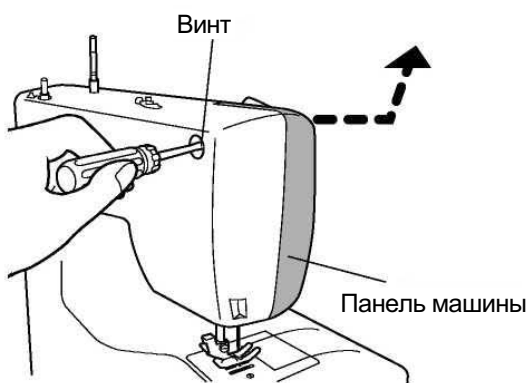
**Внимание!**



**Перед заменой лампы отключите машину из розетки! Подождите пока лампа остынет.**

**1**

Отверните винт на задней стороне панели машины, как показано на рисунке и снимите переднюю панель с машины, как показано на рисунке.



**2**

Выверните лампу против часовой стрелки, как показано на рисунке.

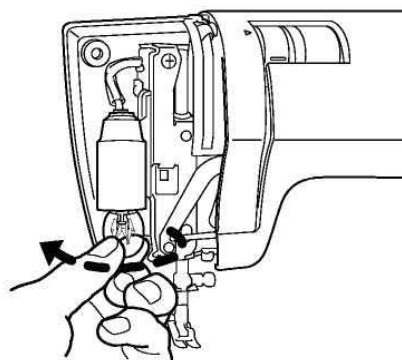
**3**

Установите новую лампу.

**Внимание: Используйте лампу мощностью не более 15Вт.**

**4**

После того, как Вы поменяли лампу, закройте переднюю панель машины.



## Возможные неисправности и способы их устранения

| Неисправность                          | Причина                                             | Способ устранения                                        | Стр. |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------|
| Машина не работает                     | 1. Машина не подключена к сети.                     | 1. Подключите машину к электропитанию.                   | 11   |
|                                        | 2. Нить запуталась в челноке или сломалась игла.    | 2. Прочистите челнок.                                    | 43   |
| Посторонний звук<br>Медленное вращение | 1. Нить запуталась в челноке или в двигателе ткани. | 1. Достаньте нить или прочистите челнок.                 | 43   |
| Сломалась игла                         | 1. Неправильно установлена игла.                    | 1. Правильно установите иглу.                            | 25   |
|                                        | 2. Винт держателя иглы ослаблен.                    | 2. Затяните винт.                                        | 25   |
|                                        | 3. Игла слишком тонкая для ткани.                   | 3. Используйте иглу, подходящую для ткани.               | 26   |
|                                        | 4. Натяжение верхней нити слишком сильное.          | 4. Отрегулируйте натяжение нити.                         | 32   |
|                                        | 5. Сильно натянута ткань.                           | 5. Не натягивайте ткань сильно.                          | 27   |
|                                        | 6. Неправильно установлен шпульный колпачок.        | 6. Установите шпульный колпачок правильно.               | 44   |
| Обрывается верхняя нить                | 1. Неправильно заправлены верхняя и нижняя нити.    | 1. Правильно заправьте верхнюю и нижнюю нити.            | 15   |
|                                        | 2. Нить запуталась в челноке.                       | 2. Удалите нить из челнока и двигателя ткани.            | 43   |
|                                        | 3. Натяжение верхней нити слишком сильное.          | 3. Отрегулируйте натяжение нити.                         | 32   |
|                                        | 4. Игла повреждена. Конец иглы сломался.            | 4. Поменяйте иглу.                                       | 25   |
|                                        | 5. Неправильное соотношение иглы, нити и ткани.     | 5. Используйте таблицу рекомендуемых нитей, ткани и игл. | 26   |
| Обрыв нижней нити                      | 1. Неправильно заправлена нижняя нить.              | 1. Правильно заправьте нижнюю нить                       | 15   |
| Ткань не продвигается                  | 1. Засорился двигатель ткань.                       | 1. Очистите двигатель ткани.                             | 43   |
|                                        | 2. Двигатель ткани опущен.                          | 2. Поднимите двигатель ткани.                            | 9    |
|                                        | 3. Регулятор длины стежка стоит на «0».             | 3. Отрегулируйте длину стежка.                           | 9    |
|                                        | 4. Длина строчки слишком маленькая.                 | 4. Отрегулируйте длину строчки.                          | 9    |
|                                        | 5. Давление лапки на ткань слишком сильное.         | 5. Отрегулируйте давление лапки на ткань.                | 9    |
| Пропуск строчек                        | 1. Неправильно установлена игла.                    | 1. Установите иглу правильно.                            | 25   |
|                                        | 2. Игла повреждена.                                 | 2. Используйте хорошую иглу.                             | 25   |

|                                            |                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                       |                            |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
|                                            | 3.Игла не соответствует ткани.                                                                                                                          | 3. Используйте таблицу рекомендуемых нитей, ткани и игл.                                                                                                                                              | 26                         |
|                                            | 4.Неправильно заправлена верхняя нить                                                                                                                   | 4.Правильно заправьте верхнюю нить.                                                                                                                                                                   | 16                         |
| Ткань собирается                           | 1.Натяжение верхней нити слишком сильное.<br>2.Верхняя и нижняя нити заправлены неправильно.<br>3.Игла слишком толстая для ткани.<br>4.Игла повреждена. | 1.Отрегулируйте натяжение нити.<br>2.Заправьте нижнюю и верхнюю нити правильно.<br>3. Используйте таблицу рекомендуемых нитей, ткани и игл.<br>4.Используйте хорошую иглу.                            | 32<br>15,16<br>26<br>25    |
| Нижнюю нить видно на лицевой стороне ткани | 1.Неправильно заправлена нижняя нить.<br>2.Слишком сильное натяжение верхней нити.<br>3.Неправильно установлена шпулька в челночной механизм.           | 1.Заправьте нижнюю нить правильно.<br>2.Отрегулируйте натяжение нити.<br>3.Правильно установите шпульку в челночный механизм.                                                                         | 15<br>32<br>15             |
| Верхнюю нить видно на изнаночной стороне   | 1.Неправильно заправлена верхняя нить.<br>2.Натяжение верхней нити слишком слабое.                                                                      | 1.Заправьте верхнюю нить правильно.<br>2.Отрегулируйте натяжение.                                                                                                                                     | 16<br>32                   |
| Не шьет эластичные строчки                 | 1.Регулятор длины стежка не установлен на «А-К» или «L-S».<br>2.Регулятор длины стежка и ручка программ стоят в разных положениях.                      | 1.Установите соответствующую длину стежка.<br>2.Установите одинаковую длину стежка и программу.                                                                                                       | 42<br>42                   |
| Не заправляется нить с нитевдевателем      | 1.Игла слишком низко.<br>2.Используется игла №9.<br>3.Неправильно установлена игла.<br>4.Игла повреждена.<br>5.Нить не проходит через нитенаправители.  | 1.Поверните маховик и поднимите иглу.<br>2.Используйте иглу №11-16.<br>3.Правильно установите иглу.<br>4.Используйте хорошую иглу.<br>5.Правильно заправьте нить через нитенаправители нитевдевателя. | 18<br>26<br>25<br>25<br>18 |

### **Обслуживание продукции с двойной изоляцией (230-240 Вольт)**

В продукции с двойной изоляцией обеспечивается две системы изоляции вместо заземления. Дополнительно заземление устанавливать не надо. Продукция с двойной изоляцией требует осторожного обращения, и любой ремонт должен осуществляться квалифицированным персоналом. Испорченные части должны заменяться на идентичные (с маркировкой).

### **Батарейка**



Если щелочной состав батарейки попадет в глаза, на кожу или одежду, обработайте это место обильным количеством воды и обратитесь к врачу.

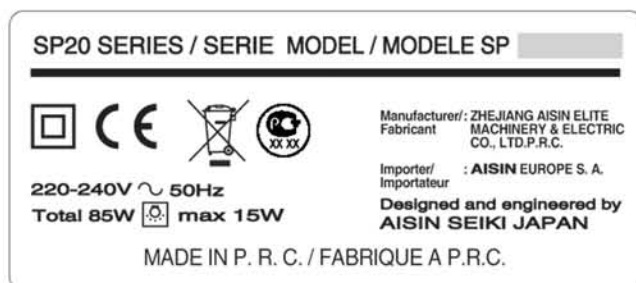


1. Не перезаряжайте батарейку, не разбирайте и не используйте рядом с огнем.
2. При установке батарейки соблюдайте полярность.
3. Не подвергайте батарейку сильным ударам.

**Это может привести к утечке щелочного раствора.**



Если у Вас возникли проблемы с машиной, обратитесь в сервисный центр и назовите номер модели, который указан на шильдике, на задней панели машины.



## SP20 SERIES

|                                     |                                                   |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>Тип челнока</b>                  | Горизонтальный                                    |
| <b>Игла</b>                         | Игла для швейных машин                            |
| <b>Шпульки</b>                      | Оригинальные шпульки TOYOTA                       |
| <b>Максимальная длина стежка</b>    | 4 мм                                              |
| <b>Максимальная ширина зиг-зага</b> | 5 мм                                              |
| <b>Прямая строчка</b>               | Центральная позиция, левая позиция                |
| <b>Вес машины</b>                   | 6,3 кг                                            |
| <b>Размер машины</b>                | Ширина: 412 мм<br>Длина: 192 мм<br>Высота: 292 мм |
| <b>Допустимое напряжение</b>        | 220-240V                                          |
| <b>Допустимая частота</b>           | 50 Hz                                             |
| <b>Мощность машинки</b>             | 85 W                                              |
| <b>Мощность лампочки</b>            | 15 W                                              |
| <b>Батарейка</b>                    | 1,5 V                                             |

**Производитель:** Zhejiang Aisin Elite Machinery and Electronic Co., Ltd., China  
Джеаджианг Аисин Элит Машинери Электроник Ко., Лтд., Китай

679111-DEA30-B